

BOOK  
FESTIVAL

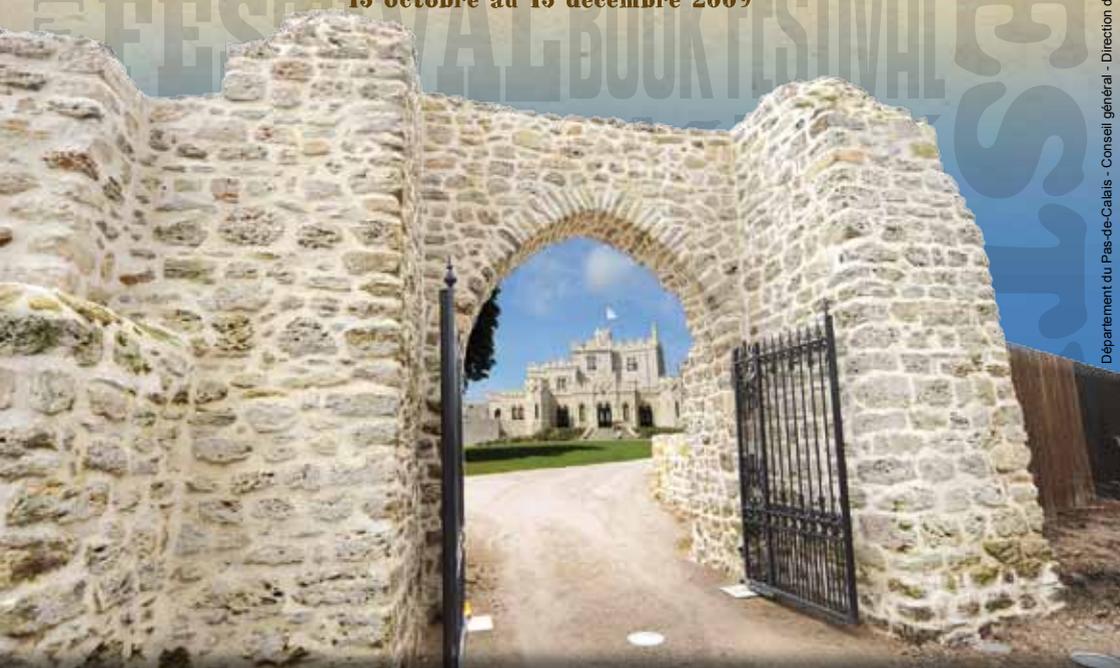
# SALON DU LIVRE

4, 5 ET 6 DÉCEMBRE - AU CENTRE CULTUREL DE L'ENTENTE CORDIALE

## book festival

Pas-de-Calais

15 octobre au 15 décembre 2009



**Un salon pour mieux connaître les auteurs britanniques traduits en français : romans, polars, livres sur les jardins, la nature, livres pour la jeunesse...**

Conférences, tables rondes, dédicaces, spectacles, expositions, stands de libraires permettront un voyage immédiat outre Manche...

franchissonslepas.fr  
03 21 21 47 30



 CENTRE CULTUREL  
DE L'ENTENTE CORDIALE  
CHÂTEAU D'HARDELOT

1, rue de la Source  
62360 Condette



Pas-de-Calais  
Le Département

book  
festival

# book festival

**Les libraires** seront présents du 4 au 6 décembre de 10h à 18h, dans le hall du Château,

librairie le Channel, de Calais  
librairie l'Horizon, de Boulogne-sur-Mer

## Des expositions

Salle de l'Entente cordiale - « Up to you » : Jouez en famille, dans un décor créé pour découvrir l'Angleterre et testez vos connaissances sur la culture anglaise.

Du samedi 5 au dimanche 6 de 10h à 18h, salle des caves du Château - « De Marcel à King Kong » : promenez-vous dans l'œuvre d'Anthony Browne, auteur-illustrateur de livres pour enfants.

## Diffusion de courts-métrages :

Samedi 5 et dimanche 6 décembre de 15h à 17h, chapelle du Château

Ces films de conception différente - amateurs, professionnels, fiction, animation et expérimentation - vous raviront par leur originalité, leur spontanéité et aussi leur humour.

**Une journée à thème** : « La traduction : à chacun sa version ? »

Le vendredi 4 décembre de 10h à 17h

10h15 : de l'anglais au français en littérature, traduction, adaptation ou réécriture ?

11h30 : « Monsieur Dick », lecture spectacle sur la vie de Charles Dickens, par le Théâtre de la Découverte

13h45 : comment amener les enfants à la langue anglaise ? regards croisés de deux éditeurs

15h15 : rencontre entre l'auteur Nicholas Tucker et son traducteur, François Gallix

Inscription indispensable sur le site [www.eulalie.fr](http://www.eulalie.fr)  
Renseignements : [coulpiet.cecile@cg62.fr](mailto:coulpiet.cecile@cg62.fr) ou 03 21 33 75 90

Pour poursuivre votre découverte des auteurs anglais, la Médiathèque départementale mettra à la disposition du public une bibliographie de livres anglais traduits en français : albums, romans et nouvelles, policiers et thrillers, littérature de l'imaginaire...

## Rencontres avec des auteurs anglais

### Graham SWIFT

Samedi 5 décembre à 11h30, salle Whitley  
Lecture et discussion autour de son roman « Demain », dédicaces.

### Débat sur la traduction

Samedi 5 décembre à 15h, salle Whitley

Confrontation de deux points de vue, avec Jean GUILOINEAU, traducteur et auteur, François GALLIX, professeur émérite de littérature anglaise à la Sorbonne, Université Paris IV.

### Tony ROSS

Samedi 5 décembre de 15h30 à 17h, dimanche 6 décembre de 10h30 à 12h et de 14h à 15h, salle de l'Entente cordiale

Rencontre avec le public « jeunesse », réalisation de dessins et dédicaces.

### Alan SILLITOE

Samedi 5 décembre à 16h, salle Whitley

Discussion autour de son livre « La solitude du coureur de fond », dédicaces.

### Peter LOVESEY

Dimanche 6 décembre à 14h, salle Whitley

Discussion autour de son dernier livre

« Le vicaire persiste et saigne », dédicaces

### Iain PEARS

Dimanche 6 décembre à 15h, salle Whitley

Discussion autour de son dernier roman

« La chute de John Stone ».

**François GALLIX** dédicacera également son livre

« Genres et catégories du roman britannique contemporain »

## Lectures

Au cours des 5 et 6 décembre, des extraits de livres d'auteurs anglais traduits en français seront lus par Marc-Antoine DAMIDOT, comédien.

Ruth FAINLIGHT, poétesse, lira quelques uns de ses poèmes en anglais, la traduction française en sera lue par Marc-Antoine DAMIDOT.

## Représentations théâtrales

Samedi 5 décembre à 17h et dimanche 6 décembre à 11h  
Le spectacle « Monsieur Dick », sur la vie de Charles Dickens, sera joué par le Théâtre de la Découverte, salle Whitley

## Le Centre culturel de l'Entente cordiale se prépare à Noël

Dimanche 6 décembre à 17h

Concert de handbells/ concert de cloches à mains par l'ARPAC (Association régionale pour la promotion de l'art campanaire)

Répertoire : Christmas carols/ noëls anglais

Sur le perron du Château ; en cas de mauvais temps, salle Whitley

Illumination du sapin de Noël dans la cour du Château, dès la tombée de la nuit.